# CONCORD CAMINO



ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	23
ČESKY	45
SLOVENSKO	67
SLOVENSKY	89
POLSKI	111
TÜRKÇE	133
155	עברית
177	لعربية
РУССКИЙ	199



Norm DIN EN 1888:2012 standard DIN EN 1888:2012 norme DIN EN 1888:2012 norma DIN EN 1888:2012 szabvány DIN EN 1888:2012







# РУССКИЙ

ОБЗОР	200
УКАЗАНИЯ	202
УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЗАДНИХ КОЛЕС	204
РАСКЛАДЫВАНИЕ И СКЛАДЫВАНИЕ	204
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА	207
ФИКСАЦИЯ ПЕРЕДНИХ КОЛЕС	207
УСТАНОВКА И СНЯТИЕ СИДЕНЬЯ	208
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИСТЯЖНЫХ РЕМНЕЙ	210
НАСТРОЙКА РУЧКИ	212
НАСТРОЙКА ОПОРЫ ДЛЯ НОГ	212
НАСТРОЙКА УГЛА НАКЛОНА СИДЕНЬЯ	213
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТНОЙ СКОБЫ	213
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕНТА ОТ СОЛНЦА	214
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТЫ ОТ ВЕТРА	215
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОЗЫРЬКА ОТ СОЛНЦА	215
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧЕХЛА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ДОЖДЯ	216
НАДЕВАНИЕ, СНЯТИЕ И ЧИСТКА ОБИВКИ	216
ОЧИСТКА И УХОД	218
ГАРАНТИЯ	220

# БОЛЬШОЕ СПАСИБО!

Мы рады, что вы выбрали качественное изделие Concord. Вы можете быть уверены в универсальности и безопасности этого изделия. Надеемся, вы получите удовольствие от использования CONCORD CAMINO.

# \_ ОБЗОР





# **УКАЗАНИЯ**

#### ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочитайте эти указания перед использованием и сохраните их. Несоблюдение этих инструкций может отрицательно отразиться на безопасности вашего ребенка.
- Сохраните инструкцию на тот случай, если у вас возникнут вопросы.

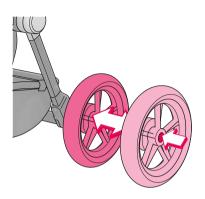
#### ОСТОРОЖНО!

- Эта коляска предназначена для детей в возрасте от 0 месяцев и весом до 15 кг.
- Рекомендуется использовать в самом наклонном положении с рождения до 6 месяцев.
- В этой коляске может находиться только один ребенок.
- Сиденье CONCORD CAMINO запрещено использовать в качестве автомобильного кресла! Перевозить детей можно только в испытанных и допущенных к использованию детских автомобильных креслах.
- Некоторые принадлежности Concord оснащены переходниками, подходящими к сиденью CONCORD CAMINO, и, таким образом, их можно легко устанавливать на CONCORD CAMINO. Перед использованием следует убедиться в том, что верхняя часть коляски, сиденье или детское кресло надлежащим образом зафиксировано.
- Не оставляйте ребенка без присмотра.
- Не разрешайте ребенку играть с коляской.
- Следует всегда использовать систему удержания ребенка.
- Если ребенок уже может сидеть самостоятельно, обязательно используйте ремень безопасности.
- Всегда используйте паховый ремень вместе с поясным ремнем.
- Когда вы сажаете ребенка и вынимаете его, стояночный тормоз должен быть обязательно активирован.

- Любой груз, закрепленный на ручке и (или) на задней стороне спинки, и (или) сбоку коляски, снижает ее устойчивость.
- При движении по лестницам и крутым склонам следует вынуть ребенка из CONCORD CAMINO.
- Данное изделие не предназначено для бега или катания на скейтборде.
- Не ставьте ребенка на оси между колесами коляски CONCORD CAMINO. Это может привести к повреждению CONCORD CAMINO и повышению уровня опасности.
- Перед использованием убедитесь в том, что все фиксаторы закрыты.
- Регулярно проверяйте все компоненты CONCORD CAMINO, а также используемых принадлежностей.
- Раскладывая и складывая коляску, убедитесь, что ребенка нет поблизости, чтобы не нанести ему травму.
- Не используйте принадлежности, которые не были одобрены фирмой CONCORD.
- Использовать можно только поставленные или рекомендованные фирмой CONCORD запасные части.
- В случае повреждения CONCORD CAMINO из-за перегрузки, неправильного использования или использования других принадлежностей претензии не принимаются.
- Из-за солнечного света части CONCORD CAMINO могут незначительно изменить цвет.
- По возможности не следует подвергать CONCORD CAMINO воздействию экстремальных температур.
- Сразу выбрасывайте пластиковую упаковку.
   Она может представлять угрозу жизни ребенка.
- Максимально допустимый вес корзины для предметов (11) (4 кг) и сумки на спинке (1 кг) не должен превышать указанное значение.

Информацию о фирменных принадлежностях CONCORD можно получить у дилера или непосредственно в компании CONCORD.

## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЗАДНИХ КОЛЕС



Для установки заднего колеса вставьте его при нажатой кнопке (18) в крепление на коляске CONCORD CAMINO, чтобы крепление закрылось со слышным щелчком.

Чтобы снять заднее колесо, удерживая кнопку (18) нажатой, выньте колесо из крепления на коляске.

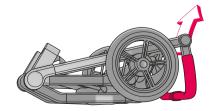
# \_ РАСКЛАДЫВАНИЕ И СКЛАДЫВАНИЕ

#### осторожно!

- Обращаться с подвижными деталями могут только ответственные взрослые; дети должны находиться от подвижных частей на безопасном расстоянии.
- При обращении с подножкой существует опасность получения резаных или сдавленных травм.

Чтобы разложить коляску CONCORD CAMINO, положите ее на ровную и чистую поверхность ручкой (02) вверх и откройте транспортировочный фиксатор (12).

Поднимите CONCORD CAMINO вверх за ручку (02), чтобы коляска разложилась. Коляска должна разложиться полностью и зафиксироваться со слышимым щелчком.



Убедитесь в том, что все запоры плотно закрылись.

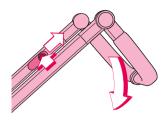
Установите сиденье (04) (см. УСТАНОВКА И СНЯТИЕ СИДЕНЬЯ) или допущенное фирмой CONCORD приспособление в крепления ProFix (15).

Прежде чем сложить коляску CONCORD CAMINO, закройте стояночный тормоз (см. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА) и снимите принадлежности CONCORD (CONCORD AIR, CONCORD SLEEPER, CONCORD SCOUT или CONCORD SNUG). Для упрощения переноски и уменьшения размеров коляски сиденье (04) можно снять до складывания (см. УСТАНОВКА И СНЯТИЕ СИДЕНЬЯ).



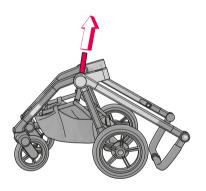
Приведите ручку (02) при нажатых кнопках (03) в крайнее нижнее положение (см. НАСТРОЙКА РУЧКИ).

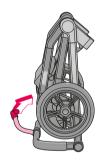
Слева и справа на ручке (02) находятся рычаги разблокирования (13). Нажмите кнопки безопасности на внутренней стороне рычагов разблокирования (13) и, удерживая их нажатыми, вытащите оба рычага вверх.



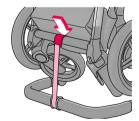
Сложите ручку (02) вниз.

Затем поднимите коляску CONCORD CAMINO за ремень механизма складывания, чтобы она полностью сложилась.





Для безопасной транспортировки зафиксируйте CONCORD CAMINO ремнем транспортировочного фиксатора (12).



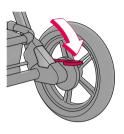
#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

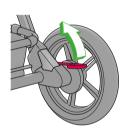
Чтобы активировать стояночный тормоз CONCORD CAMINO, нажмите рычаг (17) на правом заднем колесе вниз.

#### осторожно!

При использовании стояночного тормоза коляски следует убедиться, что он сработал надлежащим образом. Возможно, для полной активации стояночного тормоза потребуется слегка переместить коляску.

Чтобы открыть стояночный тормоз, переместите рычаг (17) на правом заднем колесе вверх.

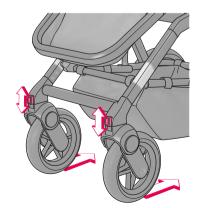




# \_ ФИКСАЦИЯ ПЕРЕДНИХ КОЛЕС

Для фиксации передних колес CONCORD CAMINO в направлении движения выровняйте передние колеса назад и переместите кнопки (10) вниз.

Для освобождения блокировки переместите кнопки (10) вверх.



# \_ УСТАНОВКА И СНЯТИЕ СИДЕНЬЯ

Коляска CONCORD CAMINO оснащена переходниками ProFix (15). Эти переходники необходимы для установки (04) сиденья CONCORD CAMINO на раму. Сиденье можно крепить на раме как по направлению движения, так и против него.



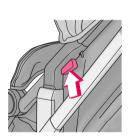
#### осторожно!

- При установке и снятии сиденья стояночный тормоз должен быть заблокирован.
- Сажать ребенка в сиденье можно только после того, как оно было закреплено на раме.
- Перед каждым использованием CONCORD CAMINO убедитесь, что все крепежные механизмы и запоры надлежащим образом закрыты и зафиксированы.
- Это устройство было разработано для одного ребенка, на нем не должны находиться несколько детей одновременно.

#### осторожно!

Запрещается снимать сиденье с рамы, если в нем находится ребенок.

Чтобы снять сиденье (04) с рамы, одновременно нажмите на левое и правое устройство управления ProFix (14) и снимите сиденье с рамы в направлении вверх.



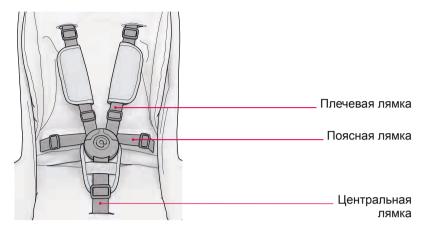


Совет: Продающиеся в специализированных магазинах принадлежности CONCORD (CONCORD AIR, CONCORD SCOUT, CONCORD SLEEPER) оснащены подходящими к CONCORD CAMINO переходниками ProFix. С их помощью можно легко устанавливать CONCORD CAMINO.

Перед использованием убедитесь, что принадлежность CONCORD надлежащим образом закреплена в CONCORD CAMINO.

Следуйте инструкции, прилагающейся к соответствующей принадлежности CONCORD.

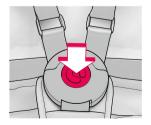
# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИСТЯЖНЫХ РЕМНЕЙ



Протяните центральную лямку с замком между ног ребенка. Затем вставьте фиксаторы плечевой и поясной лямки сверху в замок. Фиксация должна сопровождаться щелчком.



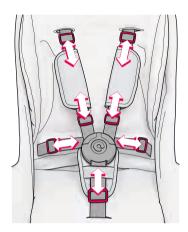
Чтобы снять ремни, нажмите на центральную часть замка так, чтобы вышли фиксаторы.

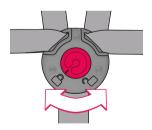


Внимательно следите за тем, чтобы ребенок был пристегнут в коляске всегда, когда вы везете его на прогулку на коляске.

Отрегулируйте лямки таким образом, чтобы они лежали ровно, без перегибов и достаточно близко к ребенку.

Чтобы отрегулировать длину лямки переместите зажим на лямках вверх или вниз. Проверьте, что лямки не перекручиваются.





Фиксатор с защитой от детей расположен на задней стороне замка. Его можно открыть или закрыть, вращая центральную часть. Закрывание замка с защитой от детей блокирует механизм открывания замка.

#### ВНИМАНИЕ!

Всегда используйте плечевую и поясную лямки совместно с центральной.

# НАСТРОЙКА РУЧКИ

Для удобства использования положение ручки (02) можно настроить. Одновременно нажмите на кнопки разблокирования (03) слева и справа на ручке (02) и приведите ручку в нужное положение.



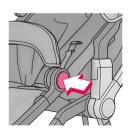


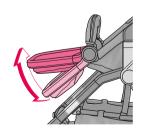
# \_ НАСТРОЙКА ОПОРЫ ДЛЯ НОГ

Опору для ног (09) можно фиксировать в разных положениях. Для этого одновременно нажмите на кнопки (08) слева и справа на сиденье и приведите опору для ног (09) в нужное положение.

#### осторожно!

Не разрешайте ребенку стоять на опоре для ног.





# \_ НАСТРОЙКА УГЛА НАКЛОНА СИДЕНЬЯ

С помощью ремней (16) на задней стороне CONCORD CAMINO можно плавно регулировать угол наклона сиденья.



Чтобы поднять спинку, потяните за верхний ремень (16).



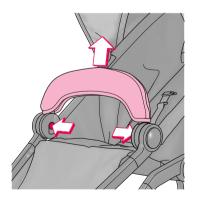
Чтобы опустить спинку, потяните за нижний ремень (16).



# \_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТНОЙ СКОБЫ

Защитная скобы (05) коляски CONCORD CAMINO фиксируется в специальных креплениях на сиденье (04).

Чтобы посадить ребенка в коляску или вынуть из нее, защитную скобу можно снять. Нажмите на кнопки разблокирования (07) слева и справа на внутренней стороне сиденья и выньте защитную скобу.



## \_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕНТА ОТ СОЛНЦА

Тент от солнца (01) CONCORD CAMINO можно зафиксировать в 4 положениях.

Для вентиляции заднюю часть тента можно открыть с помощью молнии.

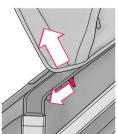
## осторожно!

Не кладите на тент от солнца предметы/грузы.





Чтобы закрепить тент от солнца (01) CONCORD CAMINO на сиденье (04), вставьте переходники тента в соответствующие крепления на сиденье, чтобы они защелкнулись. Затем соедините тент с обивкой сиденья застежкой на липучке.



Чтобы снять тент от солнца (01), расстегните застежку между тентом и обивкой. Нажмите рычаги разблокирования переходников тента и поднимите тент вверх.

# осторожно!

При обращении с подножкой существует опасность получения резаных или сдавленных травм.

## \_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТЫ ОТ ВЕТРА

Коляска CONCORD CAMINO оснащена защитой от ветра (06). Для использования защиты от ветра откройте молнию на защитной скобе (05) и натяните защиту от ветра на опору для ног (09).

Если защита от ветра промокла, не убирайте ее в обивку защитной скобы до тех пор, пока она полностью не просохнет!



# \_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОЗЫРЬКА ОТ СОЛНЦА

Коляска CONCORD CAMINO оснащена козырьком от солнца.



Козырек можно натянуть на переднюю кромку тента от солнца (01) и закрепить на рычагах разблокирования переходников тента.



## \_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧЕХЛА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ДОЖДЯ

Чтобы использовать чехол, натяните его на раму сиденья сверху вниз. Навес для защиты от дождя должен быть правильно натянут; нужно обеспечить достаточную для ребёнка циркуляцию воздуха.

Прежде чем убрать чехол в карман, дайте ему полностью высохнуть!



## \_ НАДЕВАНИЕ, СНЯТИЕ И ЧИСТКА ОБИВКИ

Для снятия и надевания обивки опору для ног следует привести в вертикальное положение!

Отдельные элементы обивки CONCORD CAMINO соединяются между собой кнопками и липучками и закрепляются на трубках. Чтобы снять обивку, сначала откройте крепления, затем выньте обивку из крепежной планки, начиная с зоны ног.

Перед стиркой обивки выньте ремни безопасности из пластмассовых проушин и выньте замок ремня. Выньте пластину из запирающегося кармана на задней стороне.

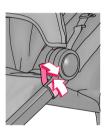
- При увлажнении обивки, особенно при стирке, материал обивки может слегка полинять.
- Не используйте растворители!



После стирки вставьте ремни безопасности в соответствующие пластмассовые проушины и проверьте функционирование и надежность системы ремней! Вставьте пластину в запирающийся карман на задней стороне обивки и закройте застежку на липучке.



Сначала вставьте обивку в зоне головы, а затем в зоне ног в крепежную планку. Застегните кнопки и соедините части обивки застежками на липучках.





Установите ремни для регулировки наклона спинки сиденья и проведите их через пластмассовые проушины, как показано на рисунке. Убедитесь в том, что ремни правильно расположены и закреплены.



Еще раз убедитесь в том, что обивка правильно закреплена в планке, а также в том, что все застежки и соединения надежно закрыты.

Все части обивки, а также трубки и пластмассовые детали CONCORD CAMINO можно протирать влажной салфеткой.

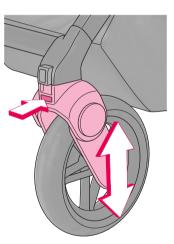
## \_ ОЧИСТКА И УХОД

Для предотвращения коррозии металлические детали CONCORD CAMINO должны всегда быть чистыми и сухими. Подвижные части следует регулярно смазывать силиконовым спреем. Не использовать масло и консистентную смазку.

Для очистки пластмассовых деталей использовать только теплую воду и мягкое чистящее средство. Крупные сухие загрязнения можно удалить щёткой.

Передние колеса CONCORD САМІNО можно снять для транспортировки / очистки. Для этого нажмите кнопку фиксации с передней стороны и снимите переднее колесо движением вниз.

Для повторной установки нажмите и удерживайте кнопку фиксации с передней стороны, установите переднее колесо на шпиндель и потяние вверх. Отпустите кнопку фиксации и убедитесь, что фиксатор защелкнулся.



#### ГАРАНТИЯ

Гарантийный период начинается с даты приобретения изделия. Гарантийный срок соответствует законодательно установленному гарантийному сроку в стране покупателя. Гарантийные обязательства ограничиваются устранением дефектов, заменой изделия или скидкой с цены по усмотрению изготовителя.

Данная гарантия имеет силу только для первого покупателя. При обнаружении дефекта изделия, права по настоящей гарантии обеспечиваются лишь в том случае, если специализированный дилер будет уведомлен о дефекте немедленно после его первого проявления. Если специализированный дилер окажется неспособным разрешить возникшую проблему, он должен вернуть изделие изготовителю вместе с точным описанием претензии и официальным чеком, подтверждающим дату приобретения. Изготовитель не несет ответственности за изделия, которые он не поставлял.

Гарантия не распространяется на случаи:

- внесения изменений в изделие;
- изделие не было возвращено дилеру вместе с чеком в течение 14 дней после обнаружения дефекта;
- дефект возник вследствие неправильного обращения или обслуживания изделия, либо по другой причине по вине покупателя, в частности, в случае несоблюдения инструкций;
- изделие было отремонтировано сторонней организацией;
- дефект возник в результате несчастного случая;
- серийный номер испорчен или удален.

Изменение и ухудшения состояния изделия, возникшие при его использовании согласно правилам (износ), не являются основанием для предъявления претензий по гарантии. Любые действия по устранению недостатков, предпринятые производителем для выполнения гарантийных обязательств, не продлевают срока действия гарантии.

\_EAAHNIKA

\_ MAGYAR

ČESKY

SLOVENSKO

SLOVENSKY

\_ POLSKI

TÜRKÇE

\_ עברית

العربية

РУССКИЙ

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerelési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعلیمات الوصل و الاستعمال

Руководство по использованию принадлежности

Concord GmbH Industriestraße 25 95346 Stadtsteinach Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 Fax +49 (0)9225.9550-55 info@concord.de

www.concord.de

